

الجمعية العامة

الدورة الرابعة والخمسون



الجلسة العامة ٤٣

الجمعة، ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٩
الساعة ١٥/٠٠
نيويورك

(ناميبيا)

السيد غوريراب

الرئيس:

وعلى نحو ما أعلن في جلسة هذا الصباح، فإن المقاعد الأربعة الشاغرة المتعين شغلها هي: مقعد من بين الدول الآسيوية، وآخر من بين دول أوروبا الشرقية، واثنان من بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

وهكذا سننتقل إلى الاقتراع السري المقيد الثاني.

وستقتصر الجولة الثالثة للاقتراع على الدولتين من الدول الآسيوية اللتين لم تنتخبا ولكنهما حصلتا على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق، وهما تايلند وفيجي؛ وعلى الدولتين من دول أوروبا الشرقية، اللتين لم تنتخبا ولكنهما حصلتا على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق، وهما كرواتيا وليتوانيا؛ وعلى الدول الأربع من دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي التي لم تنتخب ولكنها حصلت على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق، وهي إكوادور وأوروغواي وسورينام والمكسيك.

وهذا يتمشى مع المادة ٩٤ من النظام الداخلي.

أعطي الكلمة لممثل إكوادور.

افتتحت الجلسة الساعة ١٥/٤٥.

البند ١٥ من جدول الأعمال (تابع)

انتخابات لملء الشواغر في الهيئات الرئيسية

(ب) انتخاب ثمانية عشر عضوا للمجلس الاقتصادي والاجتماعي

الرئيس (تكلم بالانكليزية): ستواصل الجمعية العامة في جلسة بعد الظهر هذه العمل في البند الفرعي (ب) من البند ١٥ من جدول الأعمال بشأن انتخاب ثمانية عشر عضوا للمجلس الاقتصادي والاجتماعي لكي يحلوا محل الأعضاء الذين تنتهي مدتهم في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩.

يتذكر الأعضاء أنه عندما علقت الجلسة العامة ٤٢ في وقت سابق اليوم، كانت لا تزال هناك أربعة مقاعد يتعين شغلها. وطبقا للمادة ٩٢ من النظام الداخلي نبدأ الآن الجولة الثالثة من الاقتراع بالتصويت السري على المقاعد الأربعة الشاغرة.

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع واحد من تاريخ النشر إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-178. وستصدر التصويبات بعد نهاية الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

سورينام أو المكسيك وكذلك إذا تضمنت أكثر من اسم دولتين.

بناء على دعوة من الرئيس، تولى فرز الأصوات السيدة أرياس (بيرو) والسيد بن يوسف (تونس) والسيدة أوسيليانى (جورجيا) والسيد سينغمانو تونغ (جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية) والسيد نيمان (السويد).

أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٦/٠٥ واستؤنفت الساعة ١٧/٠٠.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

المجموعة باء - الدول الآسيوية

١٧٣	عدد بطاقات الاقتراع:
٤	عدد البطاقات الباطلة:
١٦٩	عدد البطاقات الصحيحة:
٢	المتنعون عن التصويت:
١٦٧	عدد الأعضاء المصوتين:
١١٢	أغلبية الثلثين المطلوبة:

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

١٦٥	فيجي
٢	تايلند

المجموعة جيم - دول أوروبا الشرقية

١٧٣	عدد بطاقات الاقتراع:
١	عدد البطاقات الباطلة:
١٧٢	عدد البطاقات الصحيحة:
٢	المتنعون عن التصويت:
١٧٠	عدد الأعضاء المصوتين:
١١٤	أغلبية الثلثين المطلوبة:

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

٩٣	كرواتيا
----	---------

السيد علمان (إكوادور) (تكلم بالاسبانية): العملية الجارية في الجمعية العامة عملية ديمقراطية. وحيث أن بلدي يؤمن بالديمقراطية ويمارسها ونظرا لنتيجة الجولة السابقة للاقتراع، قررنا سحب ترشيحنا. بيد أنني أود أن أعرب عن عظيم امتناني لكل البلدان الصديقة التي ظلت عند التزامها لنا حتى هذه اللحظة.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): أعطي الكلمة لممثل تايلند.

السيد جاياناما (تايلند) (تكلم بالانكليزية): أود أن أبلغ الجمعية العامة بأن تايلند تود أن تسحب ترشيحها. ونفتنم هذه الفرصة لنشكر كل الوفود التي أيدتنا. ونأمل أن نحصل على التأييد الكافي من الجمعية عندما نصبح مرشحين من جديد لعضوية المجلس الاقتصادي والاجتماعي.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): أشكر ممثلي إكوادور وتايلند على تعاونهما.

وإذ آخذ بعين الاعتبار بياني إكوادور وتايلند، سنشرع في الاقتراع المقيد بموجب المادة ٩٤ من النظام الداخلي.

سنبدأ الآن عملية التصويت.

وتوزع الآن بطاقات الاقتراع المؤشر عليها "باء" و "جيم" و "دال". وأرجو من الممثلين أن يكتبوا عليها أسماء الدول التي يودون التصويت لصالحها.

وبطاقات الاقتراع المؤشر عليها "باء" للدول الآسيوية سوف تعتبر باطلة إذا تضمنت اسم دولة غير تايلند أو فيجي وكذلك إذا تضمنت أكثر من اسم دولة واحدة.

وبطاقات الاقتراع المؤشر عليها "جيم" لدول أوروبا الشرقية سوف تعتبر باطلة إذا تضمنت اسم دولة غير كرواتيا أو ليتوانيا وكذلك إذا تضمنت أكثر من اسم دولة واحدة.

وبطاقات الاقتراع المؤشر عليها "دال" لدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي ستعتبر باطلة إذا تضمنت اسم دولة غير إكوادور أو أوروغواي أو

المجموعة دال - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر
الكاربي

٧٧

ليتوانيا

١٧٣	عدد بطاقات الاقتراع:
صفر	عدد البطاقات الباطلة:
١٧٣	عدد البطاقات الصحيحة:
٢	المتنعون عن التصويت:
١٧١	عدد الأعضاء المصوتين:
١١٤	أغلبية الثلثين المطلوبة:

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

١١٥	سورينام
١٠٧	المكسيك
٩٧	أوروغواي
١	إكوادور

انتخبت فيجي وسورينام، بحصولهما على أغلبية
الثلثين المطلوبة، عضوين في المجلس الاقتصادي
والاجتماعي لمدة ثلاث سنوات ابتداء من ١ كانون
الثاني/يناير ٢٠٠٠.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): لا يزال هناك مقعدان
شاغران يتعين شغلهم. أحدهما من دول أوروبا الشرقية
والآخر من دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
وسنشرع إذا في إجراء اقتراع مقيد ثالث.

وستقتصر جولة الاقتراع الرابعة على الدولتين
اللتين لم تنتخبا من بين دول أوروبا الشرقية ولكنهما
حصلتا على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق،
وهما كرواتيا وليتوانيا، وعلى الدولتين اللتين لم تنتخبا من
بين دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي ولكنهما
حصلتا على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق
وهما المكسيك وأوروغواي. وهذا يتمشى مع المادة ٩٤ من
النظام الداخلي.

أعطي الكلمة لممثل ليتوانيا.

السيد جوسيس (ليتوانيا) (تكلم بالانكليزية): أود أولاً أن
أشكر البلدان الصديقة التي أيدت ترشيحنا خلال هذه
الانتخابات. ونظراً لأن اليوم آخر يوم عمل قبل عطلة
نهاية الأسبوع، فإنني لا أود أن أعذب الأعضاء بجولات
انتخاب طويلة، ومن ثم تود ليتوانيا في هذه المرحلة أن

تعرب مرة أخرى عن شكرها للتأييد الذي حصل عليه ترشيحها، وأن تسحب ترشيحها.

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

١٦٠	كرواتيا
٦	ليتوانيا

الرئيس (تكلم بالانكليزية): إذ نأخذ في الاعتبار البيان الذي أدلى به ممثل ليتوانيا، فسوف نشرع في الاقتراع المقيد الحالي وفقا للمادة ٩٤ من النظام الداخلي.

المجموعة دال - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

١٧١	عدد بطاقات الاقتراع:
صفر	عدد البطاقات الباطلة:
١٧١	عدد البطاقات الصحيحة:
١	المتنعون عن التصويت:
١٧٠	عدد الأعضاء المصوتين:
١١٤	أغلبية الثلثين المطلوبة:

توزع الآن بطاقات الاقتراع المؤشر عليها "جيم" و "دال". وأرجو من الممثلين أن يسجلوا على بطاقات الاقتراع أسماء الدول التي يودون التصويت لصالحها.

بطاقات الاقتراع المؤشر عليها "جيم" لدول أوروبا الشرقية ستعلن باطلة إذا تضمنت اسم دولة غير كرواتيا أو ليتوانيا وكذلك إذا تضمنت اسم أكثر من دولة واحدة.

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

١٠٦	المكسيك
٦٤	أوروغواي

وبطاقات الاقتراع المؤشر عليها "دال" لدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي ستعلن باطلة إذا تضمنت اسم دولة غير المكسيك أو أوروغواي وكذلك إذا تضمنت اسم أكثر من دولة واحدة.

انتخبت كرواتيا، بحصولها على أغلبية الثلثين المطلوبة، عضوا في المجلس الاقتصادي والاجتماعي لمدة ثلاث سنوات تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٠.

بدعوة من الرئيس تولت فرز الأصوات السيدة أرياس (بيرو) والسيد بن يوسف (تونس) والسيد سينغمانو تونغ (جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية) والسيدة أوسيليانى (جورجيا) والسيد نيومان (السويد).

الرئيس (تكلم بالانكليزية): ما زال هناك مقعد ينبغي شغله من بين مجموعة دول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي. لذلك ينبغي أن نشرع في إجراء الاقتراع الأول غير المقيد. وستجرى هذه الجولة الخامسة من الاقتراع وفقا للمادة ٩٤ من النظام الداخلي.

أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٧/٢٠ واستؤنفت الساعة ١٧/٥٥.

وأود أن أذكر الجمعية العامة بأنه يجوز لأي دولة عضو من بين دول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي أن تكون مرشحة، عدا الدول التي تستمر عضويتها في المجلس الاقتصادي والاجتماعي بعد ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٠، والدول التي سبق انتخابها؛ لمدة ثلاثة أعوام تبدأ من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٠. وتوضيحا لذلك، سأذكر أسماء الدول الأعضاء من بين دول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي التي لا يجوز التصويت لها في الاقتراع الحالي وهي: البرازيل، بوليفيا، سانت لوسيا، سورينام، فنزويلا، كوبا، كوستاريكا، كولومبيا، هندوراس.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): كانت نتيجة التصويت كما يلي:

المجموعة جيم - دول أوروبا الشرقية

١٧١	عدد بطاقات الاقتراع:
صفر	عدد البطاقات الباطلة:
١٧١	عدد البطاقات الصحيحة:
٥	المتنعون عن التصويت:
١٦٦	عدد الأعضاء المصوتين:
١١١	أغلبية الثلثين المطلوبة:

أعطي الكلمة لممثل أوروغواي.

١٤٥	المكسيك
٤	أوروغواي
١	إكوادور
١	غواتيمالا

انتخبت المكسيك، بحصولها على أغلبية الثلثين المطلوبة، عضوا في المجلس الاقتصادي والاجتماعي لفترة ثلاث سنوات تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٠.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): الدول الـ ١٨ التالية انتخبت أعضاء في المجلس الاقتصادي والاجتماعي: ألمانيا، أنغولا، البحرين، البرتغال، بنن، بوركينافاسو، السودان، سورينام، فرنسا، فيجي، الكامرون، كرواتيا، كوبا، كوستاريكا، المكسيك، النمسا، اليابان، اليونان. وأتقدم بالتهنئة لهذه الدول على انتخابها.

بهذا نكون قد اختتمنا نظرنا في البند الفرعي (ب) من البند ١٥ من جدول الأعمال.

تقارير اللجنة الخامسة

الرئيس (تكلم بالانكليزية): تنظر الجمعية العامة بعد هذا في تقارير اللجنة الخامسة عن البنود ١١٧، و ١١٨، و ١١٩، و ١٢٣، و ١٢٩، و ١٣٠ (أ)، و ١٥١ (أ)، و ١٦٩ من جدول الأعمال.

أعطي الكلمة لمقرر اللجنة الخامسة، السيد جان جارمزوك ممثل بولندا، ليعرض ببيان واحد تقارير اللجنة الخامسة.

السيد جارمزوك (المقرر) (تكلم بالانكليزية): يشرفني أن أعرض اليوم على الجمعية العامة تقارير اللجنة الخامسة عن بنود جدول الأعمال التي عالجتها في هذه المرحلة من الدورة الرابعة والخمسين للجمعية العامة.

وينبغي ملاحظة أن اللجنة الخامسة، خلال الأسابيع الثلاثة الأولى من الجزء الرئيسي من دورة الجمعية العامة الرابعة والخمسين، كرست وقتها لإكمال النظر في الموضوعات المرحلة من الدورة الثالثة والخمسين.

فيما يتعلق بالبند ١١٧ من جدول الأعمال المعنون "التقارير المالية والبيانات المالية المراجعة وتقارير مجلس

السيد بنيتز سايتز (أوروغواي) (تكلم بالاسبانية): يود وفد بلادي أن يشكر البلدان التي أيدتنا في عملية الانتخاب. وأود أن أعلن رسمياً أنه في ضوء نتائج التصويت الذي أجري توا، نود أن نسحب ترشيحنا. ونتمنى النجاح للبلد الشقيق الذي ينتخب.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): مع مراعاة البيان الذي أدلى به ممثل أوروغواي، سنشرع في إجراء الاقتراع الأول غير المقيد وفقاً للمادة ٩٤ من النظام الداخلي.

بطاقات الاقتراع التي تحمل العلامة "دال" لدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي ستوزع الآن. وأرجو من ممثلي الدول أن يستخدموا بطاقات الاقتراع تلك فقط، وأن يكتبوا عليها اسم الدولة التي يرغبون في التصويت لها. وبطاقات الاقتراع التي تتضمن أكثر من إسم دولة واحدة ستعتبر باطلة، وبطاقات الاقتراع التي تتضمن إسم دولة من خارج المنطقة ذات الصلة لن تحسب بأي حال من الأحوال.

بدعوة من الرئيس تولى فرز الأصوات السيدة أرياس (بيرو) والسيد بن يوسف (تونس)، والسيد سينغمانو تونغ (جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية)، والسيدة أوسلياني (جورجيا) والسيد نينمان (السويد).

أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٨/١٠ واستؤنفت الساعة ١٨/٣٠.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

المجموعة دال - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

١٥٩	عدد بطاقات الاقتراع
١	عدد البطاقات الباطلة
١٥٨	عدد البطاقات الصحيحة
٧	المتنعون عن التصويت
١٥١	عدد الأعضاء المصوتين
١٠١	أغلبية الثلثين المطلوبة

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

تمويل عمليات حفظ السلام"، ولا سيما موضوع الإجراءات المحسنة لتحديد المبالغ التي تسدد إلى الدول الأعضاء نظير المعدات المملوكة للوحدات، يرد تقرير اللجنة في الوثيقة A/54/509. وفي الفقرة ٩ من ذلك التقرير توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروع القرار A/C.5/54/L.6، الذي اعتمدته اللجنة دون تصويت.

أخيراً، فيما يتعلق بالبند ١٦٩ من جدول الأعمال المعنون "تمويل بعثة الأمم المتحدة في تيمور الشرقية"، يرد تقرير اللجنة في الوثيقة A/54/505. وفي الفقرة ٧ من التقرير توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروع القرار A/C.5/54/L.4، الذي اعتمدته اللجنة دون تصويت.

هذا كل ما أوردت إبلاغ الجمعية العامة به اليوم.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): إذالم تكن هناك اقتراحات بموجب المادة ٦٦ من النظام الداخلي، فسوف أعتبر أن الجمعية العامة تقرر ألا تناقش تقارير اللجنة الخامسة المعروضة عليها اليوم.

تقرر ذلك.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): ومن ثم سوف تقتصر البيانات على تعليل التصويت أو شرح الموقف.

ولقد أوضحت الوفود مواقفها تجاه توصيات اللجنة الخامسة في اللجنة نفسها، وهي ترد في المحاضر الرسمية ذات الصلة. وأود أن أذكر الأعضاء بأنه، بموجب الفقرة ٧ من المقرر ٤٠١/٣٤، وافقت الجمعية على أن:

"تقتصر الوفود، قدر الإمكان، حين ينظر في مشروع القرار نفسه في إحدى اللجان الرئيسية وفي جلسة عامة، على تعليل تصويتها مرة واحدة، أي إما في اللجنة أو في الجلسة العامة، ما لم يكن تصويت الوفد في الجلسة العامة مختلفاً عن تصويته في اللجنة".

وأود أن أذكر الأعضاء بأنه، بموجب المقرر ٤٠١/٣٤ أيضاً، يحدد تعليل التصويت بعشر دقائق على أن تدلي به الوفود من مقاعدها.

وقبل أن نشروع في البت في التوصيات الواردة في تقارير اللجنة الأولى، أود أن أسترعي انتباه الأعضاء إلى

مراجعي الحسابات"، يرد تقرير اللجنة في الوثيقة A/54/506، وتوصي اللجنة الجمعية العامة في الفقرة ٦ من ذلك التقرير باعتماد مشروع القرار A/C.5/54/L.9، الذي اعتمدته اللجنة دون تصويت.

وفيما يتعلق بالبند ١١٨ من جدول الأعمال المعنون "استعراض كفاءة الأداء الإداري والمالي للأمم المتحدة"، وخاصة مسألة إصلاح نظام الشراء، يرد تقرير اللجنة في الوثيقة A/54/511. وتوصي اللجنة الجمعية العامة في الفقرة ٩ من التقرير باعتماد مشروع القرار A/C.5/54/L.8، بصيغته المعدلة شفويًا، والذي اعتمدته اللجنة دون تصويت.

وفيما يتعلق بالبند ١١٩ من جدول الأعمال المعنون "الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩" ولا سيما فيما يتعلق بمسألة حساب التنمية، يرد تقرير اللجنة في الوثيقة A/54/508. وتوصي اللجنة الجمعية العامة في الفقرة ١٢ من التقرير باعتماد مشروع القرار A/C.5/54/L.11/Rev.1، الذي اعتمدته اللجنة دون تصويت.

وفيما يتعلق بالبند ١٢٣ من جدول الأعمال المعنون "وحدة التفتيش المشتركة" يرد تقرير اللجنة في الوثيقة A/54/507. وفي الفقرة ٦ من التقرير توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروع القرار A/C.5/54/L.5، الذي اعتمدته اللجنة دون تصويت.

وفيما يتعلق بالبند ١٢٩ من جدول الأعمال المعنون "تمويل بعثة الأمم المتحدة في أنغولا"، يرد تقرير اللجنة في الوثيقة A/54/504. وفي الفقرة ٦ من التقرير توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروع القرار A/C.5/54/L.10، الذي اعتمدته اللجنة دون تصويت.

وفيما يتعلق بالبند الفرعي (أ) من البند ١٣٠ من جدول الأعمال المعنون "تمويل الأنشطة الناشئة عن قرار مجلس الأمن ٦٨٧ (١٩٩١): بعثة الأمم المتحدة للمراقبة في العراق والكويت"، يرد تقرير اللجنة في الوثيقة A/54/510. وفي الفقرة ٧ من التقرير توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروع القرار A/C.5/54/L.12، الذي اعتمدته اللجنة دون تصويت.

وفيما يتعلق بالبند الفرعي (أ) من البند ١٥١ من جدول الأعمال المعنون "الجوانب الإدارية والمتعلقة بالميزانية لتمويل عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام:

البند ١١٩ من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩

تقرير اللجنة الخامسة (A/54/508)

الرئيس (تكلم بالانكليزية): تبت الجمعية العامة الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ١٢ من تقريرها.

لقد اعتمدت اللجنة مشروع القرار المعنون "حساب التنمية" دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ١٥/٥٤).

الرئيس (تكلم بالانكليزية): أعطي الكلمة الآن للممثلين الراغبين في التكلم تعليلاً للتصويت بعد التصويت.

السيد بارنيل (غيانا) (تكلم بالانكليزية): أتشرف بالتكلم نيابة عن مجموعة ال ٧٧ والصين تعليلاً للتصويت على البند ١١٩ من جدول الأعمال المعنون "الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩".

ترحب مجموعة ال ٧٧ والصين باختتام المداولات بشأن طرائق حساب التنمية واستدامته.

وترحب مجموعة ال ٧٧ والصين باختتام المفاوضات بشأن هذا الموضوع بعد إجراء مداولات صعبة ومطولة في هذه المسألة. وفي هذه العملية تحلت المجموعة بروح التعاون والتفهم سعياً للتوصل إلى توافق في الآراء بشأن هذه المسألة، وسنأمل في أن تستمر هذه الروح في المفاوضات الأخرى في اللجنة الخامسة.

وفهم المجموعة للفقرة ٢ من القرار هو أن الوفورات التراكمية التي تتحقق نتيجة لتدابير الكفاءة سوف تنقل إلى باب حساب التنمية في الميزانية، بموافقة مسبقة من الجمعية العامة، وسوف تشكل أساساً لباب الميزانية ذي الصلة بحساب التنمية لفترات السنتين اللاحقة.

وتود المجموعة أن تؤكد مرة أخرى موقفها بأن تشغيل حساب التنمية ينبغي أن يكون وفقاً للأنظمة والقواعد ذات الصلة في المنظمة، لأنه جزء من الميزانية

أنا سنتبع في اعتماد القرارات نفس الطريقة التي اتبعتها اللجنة، ما لم نبلغ بخلاف ذلك.

البند ١١٧ من جدول الأعمال

التقارير المالية والبيانات المالية المراجعة وتقارير مجلس مراجعي الحسابات

تقرير اللجنة الخامسة (A/54/506)

الرئيس (تكلم بالانكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت اللجنة الخامسة باعتماده في الفقرة ٦ من تقريرها.

وقد اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار هذا دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار [١٣/٥٤].

الرئيس (تكلم بالانكليزية): بهذا نكون قد اختتمنا هذه المرحلة من نظرنا في البند ١١٧ من جدول الأعمال.

البند ١١٨ من جدول الأعمال

استعراض كفاءة الأداء الإداري والمالي للأمم المتحدة

تقرير اللجنة الخامسة (A/54/511)

الرئيس (تكلم بالانكليزية): تبت الجمعية العامة الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ٩ من تقريرها.

لقد اعتمدت اللجنة مشروع القرار المعنون "إصلاح نظام الشراء" دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ١٤/٥٤).

الرئيس (تكلم بالانكليزية): بذلك نكون قد أنهينا هذه المرحلة من نظرنا في البند ١١٨ من جدول الأعمال.

المتحدة. وهو يعني اتباع نهج يحقق الكسب لا الخسارة في كل الحالات.

لقد دأب الاتحاد الأوروبي منذ البداية على تأييد مفهوم حساب التنمية، على النحو الذي أطلقه الأمين العام كجزء من مجموعة الإصلاحات المتكاملة - المسار الثاني التي تقدم بها. ولقد دعمنا بصورة مستمرة أيضا مقترحات الأمين العام بشأن طرائق الحساب واستدامته. ويعكس القرار بصورة ملائمة تلك المقترحات. والحساب له طابع يتصف بتعدد السنوات، ويوفر مرونة زائدة في استخدام الأموال. وهو لا يرقى إلى مستوى ميزانية أو لا علاقة له بتخفيض عدد الموظفين. ويستثنى الحصول على موافقة مسبقة لتدابير الكفاءة.

واتخاذ هذا القرار يمكن الأمين العام الآن من طرح مقترحات مفصلة لمشاريع يجري تمويلها من الحساب في فترة السنتين التالية. ونأمل في تقديم تلك المقترحات ونتوقع أن تنطوي على أهداف واضحة ونتائج يمكن قياسها ومؤشرات أداء واضحة وأن تكمل البرامج الحالية.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل كوبا.

السيدة بويرغو رودريغز (كوبا) (تكلم بالاسبانية): كما أوضح وفدي في مناسبات عديدة فإنه يؤيد تماما إنشاء حساب التنمية. ولذا يسرنا جدا أن تمكنت الجمعية العامة من اتخاذ قرار نهائي عصر هذا اليوم بشأن طرائق تشغيل الحساب.

ونوافق تمام الموافقة على بيان ممثل غيانا باسم مجموعة ال ٧٧ والصين، الذي أعرب فيه عن المواقف التي يتمسك بها وفدي.

ومع ذلك، نود أن نعيد التأكيد بوجه خاص على تفهم وفدنا لتحويل جميع الوفورات المتراكمة نتيجة لأي تدابير كفاءة إلى باب حساب التنمية الملائم مع الموافقة المسبقة من الجمعية العامة، ولأن تشكل تلك الوفورات قاعدة الإبقاء على ذلك الباب في الميزانيات المقبلة.

ونرى أيضا أن الموارد المخصصة لهذا الباب ينبغي ألا تستخدم في تمويل أنشطة تمويل عادة من مصادر خارجة عن الميزانية. ومنتظر باهتمام أن يقدم الأمين

العادية. وفضلا عن ذلك، يجب ألا يعتبر ممارسة تتعلق بالميزانية ولا ممارسة لتخفيض عدد الموظفين.

ونود أن نؤكد أيضا أن العلاقة المرجوة بين حساب التنمية وتدابير الكفاءة ليست ملائمة. فالكفاءة والفعالية المحسنتان أمران ضروريان لتعزيز قدرة المنظمة على القيام بدورها ويجب عدم التقليل من شأنهما. وترى المجموعة أنه لا بد من تجنب المقترحات الاعتبائية من أجل تحقيق الوفورات في أثناء مرحلتي إعداد الميزانية وتنفيذها، لأنه يمكن أن تترتب عليها آثار ضارة في أداء البرنامج. ولذلك نود أن نؤكد أن ممارسة تحسين الكفاءة في المنظمة لا بد أن تضمن التنفيذ الكامل لجميع البرامج والأنشطة التي صدر بها تكليف.

وأخيرا، نطلب إلى الأمين العام أن يقدم مقترحات لاستخدام الأموال خلال هذه الدورة، حسبما أوصت به لجنة البرنامج والتنسيق. وينبغي تنفيذ المشاريع المعتمدة تنفيذا كاملا وفقا للأنظمة والقواعد المالية للأمم المتحدة والأنظمة والقواعد المالية التي تنظم تخطيط البرامج، والجوانب البرنامجية ومراقبة التنفيذ وأساليب التقييم.

السيد ساريما (فنلندا) (تكلم بالانكليزية): يشرفني أن أتكلم بالنيابة عن الاتحاد الأوروبي. إن بلدان أوروبا الوسطى والشرقية المنتسبة إلى الاتحاد الأوروبي وهي استونيا وبلغاريا وبولندا والجمهورية التشيكية ورومانيا وسلوفاكيا وسلوفينيا ولاتفيا وليتوانيا وهنغاريا، والبلدين المنتسبين قبرص ومالطة، فضلا عن النرويج، البلد العضو في الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة للمنطقة الاقتصادية الأوروبية، توافق على هذا البيان.

أود أولا أن أعرب عن الشكر لممثل أوغندا السيد نستر أوداغا - جالومايو، على عمله الممتاز كمنسق لصياغة مشروع القرار هذا، ونعرب عن تقديرنا العميق أيضا لسلفه السيد هومايون كبير ممثل بنغلاديش.

ويعرب الاتحاد الأوروبي عن سروره لاعتمادنا بتوافق الآراء مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/54/508، الذي يتناول طرائق تشغيل حساب التنمية. إن الحفاظ على توافق الآراء في اللجنة الخامسة بشأن مسائل الميزانية له أهمية كبيرة بالنسبة للاتحاد الأوروبي. فهو مفيد لجميع الدول الأعضاء ويحقق مصلحة مشتركة للأمم

لقد اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار دون تصويت. فهل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ١٧/٥٤).

الرئيس (تكلم بالانكليزية): بدأ نكون قد اختتمنا هذه المرحلة من نظرنا في البند ١٢٩ من جدول الأعمال.

البند ١٣٠ من جدول الأعمال

تمويل الأنشطة الناشئة عن قرار مجلس الأمن ٦٨٧ (١٩٩١)

(أ) بعثة الأمم المتحدة للمراقبة في العراق والكويت

تقرير اللجنة الخامسة (A/54/510)

الرئيس (تكلم بالانكليزية): تبت الجمعية العامة الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ٧ من تقريرها.

لقد اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار دون تصويت. فهل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ١٨/٥٤).

الرئيس (تكلم بالانكليزية): بدأ نكون قد اختتمنا هذه المرحلة من نظرنا في البند الفرعي (أ) من البند ١٣٠ من جدول الأعمال.

البند ١٥١ من جدول الأعمال

الجوانب الإدارية والمتعلقة بالميزانية لتمويل عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام

(أ) تمويل عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام

تقرير اللجنة الخامسة (A/54/509)

العام قريبا المقترحات فيما يتعلق بمستقبل استخدام الأموال الموجودة بالفعل لهذا الباب.

واسمحوا لي أخيرا أن أعيد التأكيد على أن تنفيذ حساب التنمية ينبغي ألا يؤدي إلى أي تخفيضات شاملة في ميزانية المنظمة.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): استمعنا إلى آخر المتكلمين تعليلا للتصويت.

وبذا تكون الجمعية قد اختتمت هذه المرحلة من نظرها في البند ١١٩ من جدول الأعمال.

البند ١٢٣ من جدول الأعمال

وحدة التفتيش المشتركة

تقرير اللجنة الخامسة (A/54/507)

الرئيس (تكلم بالانكليزية): تبت الجمعية العامة الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ٦ من تقريرها.

لقد اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار دون تصويت. فهل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ١٦/٥٤).

الرئيس (تكلم بالانكليزية): بدأ نكون قد اختتمنا هذه المرحلة من نظرنا في البند ١٢٣ من جدول الأعمال.

البند ١٢٩ من جدول الأعمال

تمويل بعثة الأمم المتحدة للتحقق في أنغولا وبعثة مراقبي الأمم المتحدة في أنغولا

تقرير اللجنة الخامسة (A/54/504)

الرئيس (تكلم بالانكليزية): تبت الجمعية العامة الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ٦ من تقريرها.

موقوت، وهو يعكس الطابع الدولي للمنظمة، وفقا للأحكام ذات الصلة من الميثاق ووفقا للقواعد والأنظمة التي تدير تلك البعثات.

ونحن نؤمن إيماننا راسخا بأن جميع الأعضاء ملتزمون بحماية الاسم الكريم للأمم المتحدة وحماية مصداقيتها وقدراتها حتى تحافظ على ثقة المجتمع الدولي بالمنظمة. ومن الأمور البالغة الأهمية أن تتمكن الأمم المتحدة، تمشيا مع طابعها المركزي في تمثيل جميع الدول الأعضاء، من أن تنفذ أنشطتها بفعالية على الصعيد الميداني.

وإننا نرى أن نجاح أو فشل البعثة يعتمد إلى حد بعيد على موظفي البعثة نفسها وهم يمثلون المنظمة ذاتها. وواضح أنه لو تصرف موظفو البعثة في إدارة الأنشطة الداخلية في ولايتهم بطريقة محايدة ونزيهة فإن من شأن ذلك أن يصبح عنصرا رئيسيا في الحفاظ على طابع المنظمة. بل إن هذا الأمر أكثر إلحاحا لأن معظم أنشطة الأمم المتحدة في المنطقة تجرى في منطقة الصراع.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): تبت الجمعية العامة الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ٧ من تقريرها.

لقد اعتمدت اللجنة الخامسة دون تصويت مشروع القرار المعنون "الإجراءات المحسنة لتحديد المبالغ التي تسدد إلى الدول الأعضاء نظير المعدات المملوكة للوحدات". فهل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ١٩/٥٤).

الرئيس (تكلم بالانكليزية): بذا تكون الجمعية قد اختتمت هذه المرحلة من نظرنا في البند الفرعي (أ) من البند ١٥١ من جدول الأعمال.

البند ١٦٩ من جدول الأعمال

تمويل بعثة الأمم المتحدة في تيمور الشرقية

تقرير اللجنة الخامسة (A/54/505)

الرئيس (تكلم بالانكليزية): تبت الجمعية العامة الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ٧ من تقريرها.

لقد اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار دون تصويت. فهل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢٠/٥٤).

الرئيس (تكلم بالانكليزية): أعطي الكلمة الآن لممثل إندونيسيا الذي يرغب في الكلام تعليلا لموقفه من القرار الذي اتخذ للتو.

السيد اوراتمانغون (إندونيسيا) (تكلم بالانكليزية): يرحب وفدي تماما باتخاذ القرار بشأن تمويل بعثة الأمم المتحدة في تيمور الشرقية. فاتخاذ أمر حاسم لتمكين البعثة من إدارة الأنشطة الداخلية في ولايتها بأسلوب

وفي هذا الصدد، أود أن أؤكد على أنه من أجل أن تتكامل مهمة البعثة بالنجاح، فإن من الأهمية بمكان أن تكون معدة إعدادا جيدا ومنظمة تنظيما جيدا، في المقر وفي الميدان.

وبوصفنا بلدا مضيفا لبعثة الأمم المتحدة في تيمور الشرقية، فإننا ملتزمون تماما بنجاح البعثة ولم نُقصر في التدليل على تعاوننا في هذا الصدد. ولذا فإن وفد بلدي يرحب بتأكيدات الأمانة العامة بأن إسهام البلد المضيف في توفير المرافق والأمكنة الضرورية للبعثة، بما يمكنها من تحقيق وفورات كبيرة، سينعكس في التقرير المقبل عن الأداء.

وأخيرا، يود وفد بلدي أن ينهي بيانه بالإعراب عن تقديراتنا للمخلص للسيد أحمد درويش، ممثل مصر، بوصفه منسقا، على الجهود الرائعة التي بذلها من أجل التوصل إلى قرار خطي بتوافق الآراء بشأن هذه المسألة.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): وبذلك نكون قد اختتمنا هذه المرحلة من نظرنا في البند ١٦٩ من جدول الأعمال.

رفعت الجلسة الساعة ١٩/١٥.
